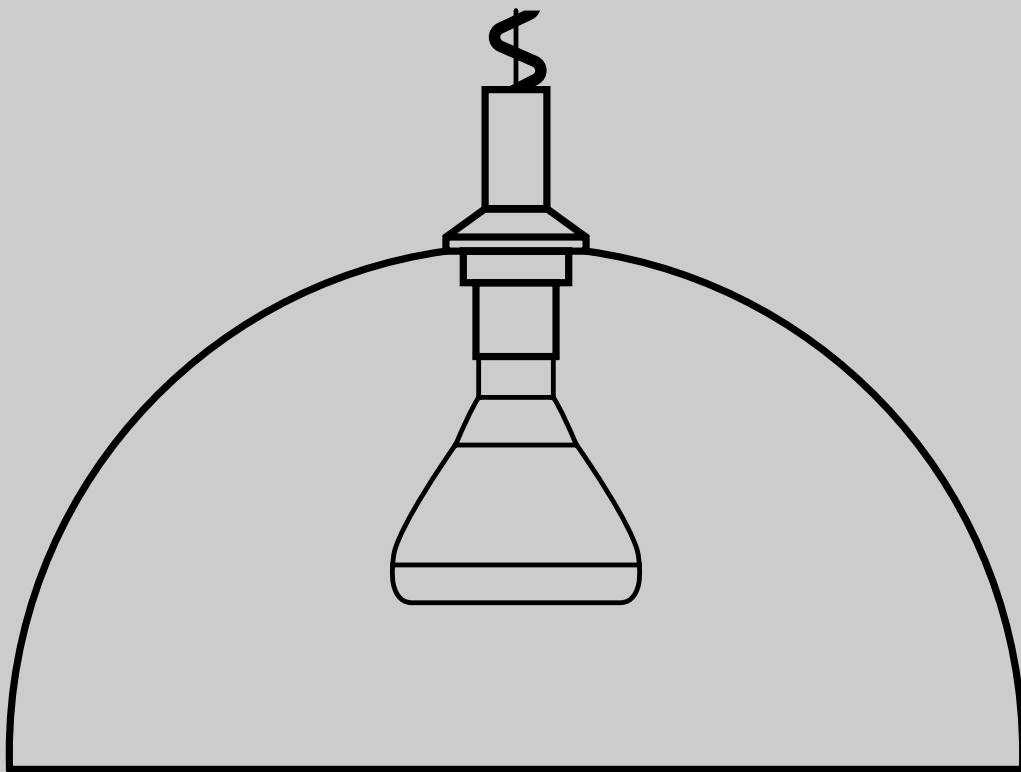


INFRARED EVO



ISTRUZIONI PER L'USO E LA MANUTENZIONE
USE AND MAINTENANCE INSTRUCTIONS
INSTRUCTIONS POUR L'UTILISATION ET L'ENTRETIEN
GEBRAUCHS-UND WARTUNGSANLEITUNG
INSTRUCCIONES DE USO Y MANTENIMIENTO

PATENT **IT 282963**
BREVET **IT 282963**

**IL PRODOTTO (PATENT IT 282963) E' REALIZZATO IN ESCLUSIVA PER KARISMA
THE PRODUCT (PATENT IT 282963) IS MANUFACTURED EXCLUSIVELY FOR KARISMA
LE PRODUIT (BREVET IT 282963) EST RÉALISÉ EN EXCLUSIVITÉ POUR KARISMA
DAS PRODUKT (PATENT IT 282963) IST EXKLUSIV FÜR KARISMA REALISIERT WORDEN
EL PRODUCTO (PATENT IT 282963) HA SIDO REALIZADO CON EXCLUSIVIDAD POR KARISMA**

INFRARED Lampada a sospensione - Pendant lamp - Lampe à suspension - Pendelleuchte - Lámpara suspendida

IT- Gentile Cliente, vogliamo innanzitutto ringraziarLa per aver scelto il nostro prodotto.

I nostri materiali sono assemblati con materiali accuratamente selezionati e della migliore qualità disponibile sul mercato.

EN- Dear Customer, thank you for having chosen one of our products.

Our products are made from carefully selected materials of the best quality available on the market.

FR- Cher client, nous désirons avant tout vous remercier d'avoir choisi notre produit.

Nos équipements sont assemblés avec des matériaux soigneusement sélectionnés et de la meilleure qualité disponible sur le marché.

DE- Lieber Kunde, zunächst herzlichen Dank, dass Sie unser Produkt gewählt haben.

Unsere Produkte werden mit sorgfältig ausgesuchten Materialien der besten auf dem Markt erhältlichen Qualität konstruiert.

ES- Estimado Cliente, en primer lugar queremos agradecerle por haber elegido nuestra lámpara.

La misma ha sido realizada con materiales cuidadosamente seleccionados y de la mejor calidad disponible hoy en el mercado.

La preghiamo di leggere con attenzione le istruzioni contenute nel presente manuale.

Please carefully read the instructions in this manual.

Nous vous prions de lire attentivement les instructions contenues dans la présente notice.

Lesen Sie die in diesem Handbuch stehenden Anweisungen bitte aufmerksam durch.

Le rogamos lea con atención las instrucciones contenidas en este manual.

QUALITA' - QUALITY - QUALITÉ - QUALITÄT - CALIDAD

IT- L'apparecchio prima della sua immissione sul mercato è sottoposto ad un attento e completo ciclo di collaudi.

EN- This appliance is subjected to thorough and complete tests before being placed on the market.

FR- Avant sa mise sur le marché l'appareil est soumis à un cycle attentif et complet d'essais de réception.

DE- Das Gerät wird vor dem Inverkehrbringen einem sorgfältigen und vollständigen Testzyklus unterzogen.

ES- El aparato, antes de su comercialización, ha sido sometido a exhaustivos ciclos de pruebas.

GARANZIA - WARRANTY - GARANTIE - GARANTIE - GARANTÍA

IT- Il prodotto da Lei acquistato è garantito per un periodo di ventiquattro mesi dalla data d'acquisto (esclusa la lampadina). Il documento che convalida la garanzia è costituito dalla fattura. La garanzia decade qualora il prodotto sia stato utilizzato in modo non conforme alle nostre istruzioni d'uso, ovvero sia stato: manomesso, modificato, collegato a tensioni diverse da quelle prescritte o per danni conseguenti a cadute. La garanzia viene prestata esclusivamente presso il rivenditore di zona al quale occorre far pervenire il prodotto in porto franco.

EN- The product you have purchased is guaranteed for a period of twenty-four months from the date of purchase (bulb excluded). You must present proof of purchase to validate the warranty (purchase invoice). The warranty becomes void if the product has been used in a manner that fails to conform to our operating instructions, or if it has been: tampered with, modified, connected to power sources with voltage values differing from those indicated or damaged due to dropping or falling. The warranty is exclusively furnished by the area dealer to which the product must be sent carriage paid.

FR- Le produit que vous avez acheté est garanti pour une période de vingt-quatre mois à compter de la date d'achat (ampoule exclue). Le document qui atteste la validité de la garantie est constitué par la facture. La garantie n'est plus valable si le produit a été utilisé de manière non conforme à nos instructions d'utilisation, à savoir: qu'il a été manipulé, modifié, branché à des tensions différentes de celles prescrites ou en cas de dommages dues à des chutes. La garantie est valable exclusivement auprès du revendeur de zone auquel il faut faire parvenir le produit franco de port.

DE- Für das von Ihnen erworbene Produkt gilt eine Garantie von vierundzwanzig Monaten ab dem Kaufdatum (die Glühbirne ausgenommen). Das Dokument, das die Garantie bestätigt, ist die Rechnung. Die Garantie erlischt, wenn das Produkt in einer Weise verwendet wurde, die nicht unseren Gebrauchsanweisungen entspricht oder manipuliert, modifiziert, an andere als die vorgeschriebenen Spannungen angeschlossen wurde oder durch Stürze verursachte Schäden aufweist. Die Garantie wird ausschließlich dem lokalen Händler gewährt, an den das Produkt frei Haus geliefert werden muss.

ES- El producto que Usted ha comprado está cubierto por una garantía de veinticuatro meses, a contar desde la fecha de compra (excluida la bombilla). La factura de compra es el documento que convalida la garantía. La garantía pierde toda validez si Usted usa el producto en modo no conforme a nuestras instrucciones y, en particular: si lo modifica o repara sin autorización, si lo alimenta con un voltaje diferente al prescrito y en el caso de daños sufridos por caídas. El servicio de garantía lo suministra exclusivamente el distribuidor de zona, a quien Usted deberá hacer llegar el producto con porte pagado.

CARATTERISTICHE TECNICHE - TECHNICAL CHARACTERISTICS - CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES - TECHNISCHE EIGENSCHAFTEN - CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS

IT- Nel rosone avvolgi cavo è alloggiato un avvolgicavo che consente alla testa dell'apparecchio illuminante di avere un movimento frizionato UP/DOWN di circa 100 cm. Dopo aver effettuato la regolazione in altezza l'avvolgicavo deve essere bloccato. La testa, di forma circolare a mezza sfera, ha la funzione di riflettore. E' in metacrilato soffiato a caldo. Attacco a soffitto in PVC di colore nero. Cavo elettrico di sospensione a torciglione spiralato di colore nero. Abbinato a cavetto in acciaio avvolgibile.

EN- The ceiling rose houses a cable winder allowing the luminaire head to be moved UP/DOWN by about 100 cm. After the height of the appliance has been adjusted, the cable winder must be locked. The circular, hemispherical head acts as a reflector. It is made of hot-blown methacrylate. Black PVC ceiling plate. Black twisted spiral pendant cable in conjunction with a rewindable steel cable.

FR- Dans la rosace enroule câble est logé l'enrouleur qui permet à la tête de l'appareil éclairant d'avoir un mouvement de friction HAUT/BAS d'environ 100 cm. Après avoir réglé la hauteur l'enrouleur de câble doit être bloqué. La tête, de forme circulaire à demi-sphère, a la fonction de réflecteur. Elle est en méthacrylate soufflé à chaud. Raccord au plafond en PVC de couleur noir. Câble électrique de suspension en tortillon à spirale de couleur noir. Associé à un petit câble en acier enroulable.

DE- Eine Kabelrolle, die in der Kabelaufwickelrosette untergebracht ist, ermöglicht dem Leuchtenkopf eine sanfte AUF/AB-Bewegung von etwa 100 cm. Nach der Höheneinstellung muss die Kabelrolle blockiert werden. Der Leuchtenkopf mit Halbkugelform hat die Funktion eines Reflektors. Er ist aus heißgeblasenem Methacrylat. Der Anschluss an der Decke besteht aus schwarzem PVC. Verdrehtes elektrisches Spiralkabel mit schwarzer Farbe. Kombiniert mit aufrollbarem Stahlseil.

ES- En el florón está alojado el enrollador de cable que permite al cabezal del aparato de iluminación un movimiento ARRIBA/ABAJO de aproximadamente 100 cm. Después de efectuar el ajuste de la altura es necesario bloquear el enrollador de cable. El cabezal semicircular funciona como reflector. Está realizado con metacrilato moldeado en caliente. El anclaje en el techo es de PVC negro. El cable eléctrico suspendido espiralado también es de color negro. Está coordinado con un cable de acero enrollable.

DIMENSIONI IN MM DIMENSIONS IN MM DIMENSIONS EN MM ABMESSUNGEN IN MM DIMENSIONES EN MM	POTENZA POWER PUISSANCE LEISTUNG POTENCIA	VOLTAGGIO VOLTAGE TENSION SPANNUNG VOLTAJE	ATTACCO CONNECTION RACCORD ANSCHLUSS EMPALME	DURATA LAMP LIFE DURÉE HALTBARKEIT DURABILIDAD
	100 watt	230 V	E27	300 ore 300 hours 300 heures 300 Std. 300 horas

USO PREVISTO - INTENDED - UTILISATION PRÉVUE - BESTIMMUNGSGEMÄSSER GEBRAUCH - USO PREVISTO

IT - Eliminare la sensazione di freddo e di disagio del cliente dopo i trattamenti di lavaggio capelli e testa.

- Sistema di illuminazione con effetto decorativo.

- È possibile anche l'utilizzo del prodotto come scaldasalviette per offrire alla cliente il piacevole utilizzo dell'asciugamano caldo.

EN - To prevent clients from feeling cold and uncomfortable after a hair wash.

- As a lighting system with a decorative effect.

- The lamp can also be used as a towel heater to provide clients with a pleasant sensation of warmth.

FR - Eliminer la sensation de froid et de gêne du client après les traitements de lavage cheveux et tête.

- Système d'éclairage à effet décoratif.

- Il est aussi possible d'utiliser un produit tel que le chauffe-serviettes pour offrir au client l'agréable utilisation de la serviette chaude.

DE - Beseitigung des Gefühls von Kälte und Unbehagen des Kunden nach den Haar- und Kopfwaschen.

- Beleuchtungssystem mit dekorativer Wirkung.

- Es ist auch möglich, das Produkt als Handtuchwärmer zu verwenden, um dem Kunden die Nutzung eines angenehmen warmen Handtuches zu bieten.

ES - Eliminar la sensación de frío y de incomodidad para el cliente luego del lavado del cabello y la cabeza.

- Sistema de iluminación con efecto decorativo.

- El producto puede ofrecer también al cliente la funcionalidad de calentador de toallas.

AVVERTENZE E CONTROINDICAZIONI - WARNINGS AND CONTRAINDICATIONS - MISES EN GARDE ET CONTRE-INDICATIONS - WARNHINWEISE UND KONTRAINDIKATIONEN - ADVERTENCIAS Y CONTRAINDICACIONES

IT - Prima di accendere la lampada assicurarsi che la persona sia seduta in posizione eretta e che non guardi la sorgente luminosa

- Non accendere la lampada quando si trovano altre persone, in posizione di lavaggio della testa, alla destra o a sinistra (Fig.1)

- La lampada non è adatta ad eseguire alcun tipo di trattamento terapeutico.

- L'esposizione deve avere una durata non superiore a 10 minuti, e non deve essere ripetuta.

- Evitare di guardare direttamente la sorgente luminosa.

- Evitare l'esposizione in abbinamento all'applicazione di qualsiasi tipo di prodotto cosmetico.

- La distanza minima della lampada dalla testa della persona non deve essere inferiore a 50 cm.

- La lampada durante il funzionamento raggiunge temperature pericolose: evitare di toccarla con le mani nude, anche da spenta.

- La lampada è un apparecchio elettrico che funziona a tensione pericolosa: l'installazione e la manutenzione devono essere effettuate da personale qualificato.

EN - Before turning on the lamp, make sure that the client is seated in an upright position and is not facing the light source.

- Do not turn on the lamp if there are other clients having their hair washed on the right or left (Fig.1).

- The lamp is not suitable for any kind of therapeutic treatment.

- Exposure to the lamp must not last for longer than 10 minutes and must not be repeated.

- Do not look directly into the light source.

- Avoid exposure to the light source when any sort of cosmetic treatment has been applied.

- The lamp must be at least 50 cm away from the client's head.

- The lamp heats to a dangerous temperature when in use: do not touch it with the bare hands even when it is off.

- The lamp is an electrical appliance which operates at dangerous voltage levels: it must only be installed and serviced by qualified personnel.

FR - Avant d'allumer la lampe s'assurer que la personne soit assise dans la position droite et qu'elle ne regarde pas la source lumineuse.

- Ne pas allumer la lampe quand il y a d'autres personnes, dans la position de lavage de la tête, à droite ou à gauche (Fig.1)

- La lampe n'est pas adaptée à effectuer aucun type de traitement thérapeutique.

- L'exposition ne doit pas avoir une durée supérieure à 10 minutes, et elle ne doit pas être répétée.

- Éviter de regarder directement la source lumineuse.

- Éviter l'exposition en association avec l'application de n'importe quel type de produit cosmétique.

- La distance minimum de la lampe de la tête de la personne ne doit pas être inférieure à 50 cm.

- Pendant son fonctionnement la lampe atteint des températures dangereuses : éviter de la toucher avec les mains nues, même quand elle est éteinte.

- La lampe est un appareil électrique qui fonctionne à une tension dangereuse : l'installation et l'entretien doivent être effectués par du personnel qualifié

DE - Vor dem Einschalten der Lampe sicherstellen, dass der Kunde aufrecht sitzt und nicht in die Lichtquelle schaut.

- Die Lampe nicht einschalten, wenn sich andere Personen rechts oder links davon in der Kopfwaschstation befinden (Abb.1)

- Die Lampe ist nicht für irgendeine Art von therapeutischer Behandlung geeignet.

- Die Benutzung der Lampe darf nicht länger als 10 Minuten dauern und sie darf nicht wiederholt werden.

- Es sollte vermeiden werden, direkt in die Lichtquelle zu schauen.

- Die Benutzung in Verbindung mit der Anwendung jeglicher Art von kosmetischen Produkten ist zu vermeiden.

- Der Mindestabstand der Leuchte vom Kopf der Person darf nicht weniger als 50 cm betragen.

- Während des Betriebs erreicht die Lampe gefährliche Temperaturen: Berühren Sie sie nicht mit bloßen Händen, auch nicht im ausgeschalteten Zustand.

- Die Lampe ist ein elektrisches Gerät, das mit gefährlicher Spannung betrieben wird: Installation und Wartung müssen von qualifiziertem Personal ausgeführt werden.

ES - Antes de encender la lámpara cerciorarse que la persona esté sentada en posición erguida y que no mire directamente hacia la fuente luminosa.

- No encender la lámpara cuando estén presentes otras personas a la izquierda o a la derecha en la posición de lavado (Fig.1)

- La lámpara no es idónea para efectuar ningún tipo de tratamiento terapéutico.

- No prolongar la exposición a la lámpara por más de 10 minutos ni repetirla.

- No mirar directamente la fuente luminosa.

- Evitar la exposición combinada con la aplicación de cualquier tipo de producto cosmético.

- La distancia mínima de la lámpara a la cabeza de la persona no debe ser inferior a 50 cm.

- La lámpara durante su funcionamiento alcanza temperaturas peligrosas: no tocarla directamente con las manos, ni siquiera cuando está apagada.

- La lámpara es un aparato eléctrico y funciona con un voltaje peligroso: la instalación y el mantenimiento deberán siempre estar a cargo de personal cualificado.

ISTRUZIONI PER IL MONTAGGIO - ASSEMBLY INSTRUCTIONS - INSTRUCTIONS POUR LE MONTAGE - MONTAGEANLEITUNG - INSTRUCCIONES DE MONTAJE

IT - Fare uscire dal soffitto una predisposizione analoga ad un normale punto luce con conduttori di sezione minima 3x1,5 mm² in conformità alle norme generali di esecuzione degli impianti elettrici.

- In caso di controsoffitto in cartongesso prevedere un rinforzo di legno pieno in corrispondenza dell'attacco.

- Per l'accensione/spegnimento della lampada prevedere interruttore a parete, un interruttore per ogni lampada.

La posizione del tasto può essere sulla parete laterale o sul retro. Fare eseguire l'installazione da un elettricista abilitato.

NOTA Il tasto di accensione /spegnimento non deve essere alla portata del cliente.

EN -Prepare a ceiling connection similar to that of a normal lighting point with conductors at least 3x1.5 mm² in section compliant with the general standards governing electrical installations.

- Plasterboard false ceilings require a solid wooden reinforcement on a level with the connection point.

- Install a wall switch for turning the lamp on/off, please foresee one switch for each lamp. The switch can be on a side wall or behind. The installation work must be performed by an authorized electrician.

NOTE The client must not be able to reach the on/off switch.

FR - Faire sortir du plafond une réservation analogue à un point lumière ordinaire avec des conducteurs d'une section minimale de 3x1,5 mm² conforme aux normes générales de réalisation des installations électriques

- En cas de faux-plafond en placo-plâtre prévoir un renfort en bois plein au niveau du point d'attache.

- Pour l'allumage/extinction de la lampe prévoir un interrupteur mural, chaque lampe avec son interrupteur.

La position du bouton peut être sur la paroi latérale ou à l'arrière. Faire exécuter l'installation da un elettricista abilitato.

REMARQUE Le bouton d'allumage / extinction ne doit pas être à la portée du client.

DE - Aus der Decke eine ähnliche Vorrichtung wie für einem normalen Lichtpunkt mit Leitern mit einem Mindestquerschnitt von 3x1,5 mm² in Übereinstimmung mit den allgemeinen Regeln für die Ausführung von elektrischen Anlagen austreten lassen.

- Im Falle von Gipskartonplatten als Zwischendecke ist eine massive Massivholzverstärkung an der Befestigungsstelle vorzusehen.

- Einen Wandschalter vorsehen, um die Lampe ein- und auszuschalten auszuschalten, einen Wandschalter jeder Lampe. Die Taste kann an der Seitenwand oder auf der Rückseite angeordnet sein. Die Installation von einer Elektrofachkraft ausführen lassen.

HINWEIS: Die Taste zum Ein-/Ausschalten darf sich nicht in der Reichweite des Kunden befinden.

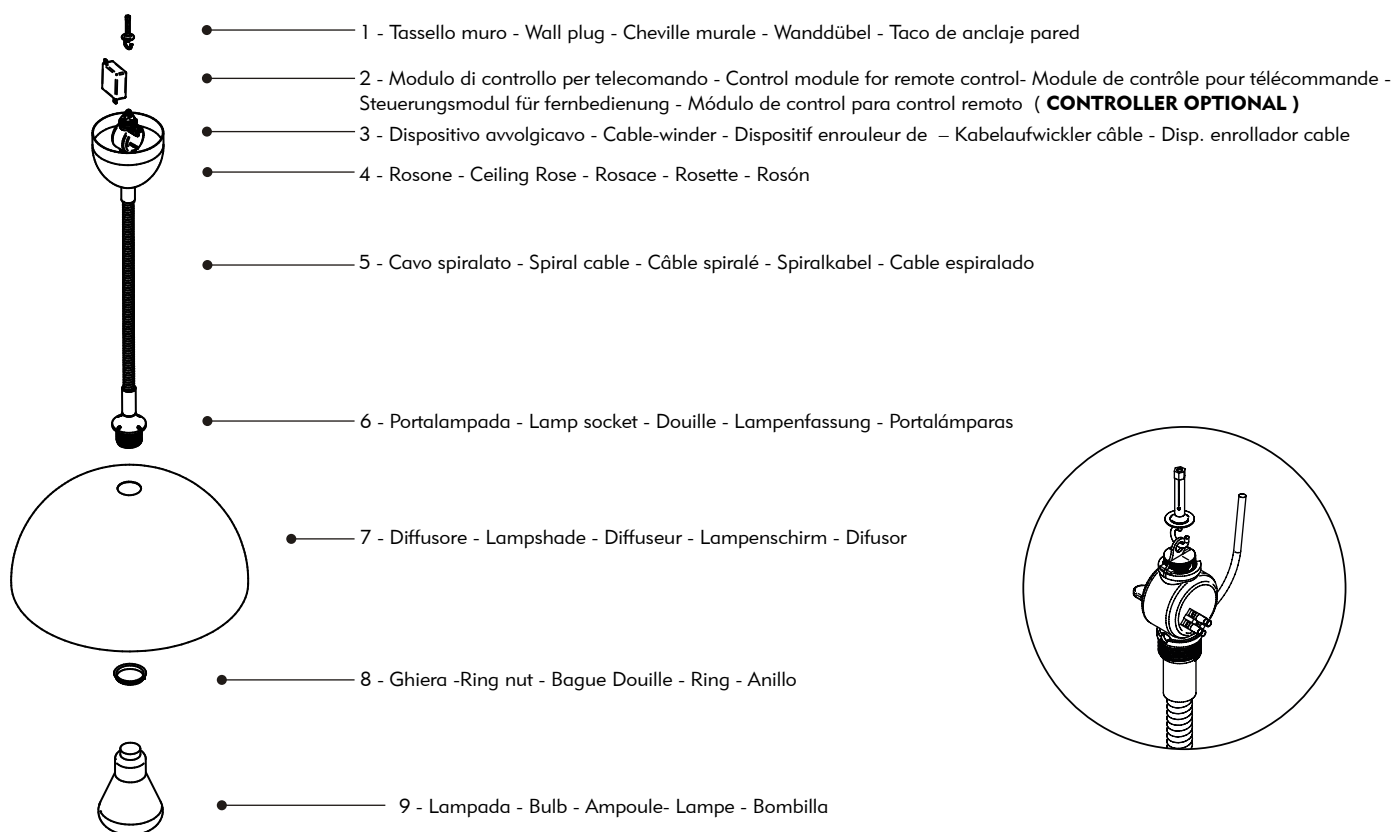
ES - Preparar en el techo un alojamiento análogo a un normal punto de luz, con conductores de sección mínima de 3x1,5 mm², de conformidad con las normas generales para la realización de instalaciones eléctricas.

- En el caso de cielo raso de cartón-yeso prever un refuerzo de madera maciza en el lugar de anclaje.

- Para el encendido/apagado de la lámpara instalar un interruptor de pared pared, un interruptor por cada lámpara.

La posición de la tecla puede ser en la pared lateral o posterior. Encomendar la instalación a un electricista habilitado.

NOTA: La tecla de encendido/apagado no debe estar al alcance del cliente.



MANUTENZIONE - MAINTENANCE - ENTRETIEN - WARTUNG - MANTENIMIENTO

IT - Pulire il prodotto con un panno morbido umido imbevuto di sapone o detersivi liquidi neutri, meglio se diluiti in acqua. Non usare pagliette abrasive. Evitare assolutamente l'uso di alcool etilico o di detersivi contenenti, anche in piccole quantità, acetone, trielina e ammoniaca (solventi in generale).

- Per la sostituzione della lampada esaurita è necessario rivolgersi a tecnici qualificati alle manutenzioni elettriche, che dovranno togliere tensione e attendere il completo raffreddamento prima di toccare la lampada.

- **Qualsiasi intervento di manutenzione straordinaria deve essere eseguita da personale qualificato.**

EN - Clean the product with a soft damp cloth soaked in soap or neutral liquid detergent diluted in water. Do not use abrasive scouring pads. Never ever use ethyl alcohol or detergents containing even the smallest quantities of acetone, trichloroethylene or ammonia (solvents in general).

- Exhausted light bulbs must only be replaced by a qualified electrical maintenance technician, who must disconnect the power source and only touch the lamp when it has completely cooled.

- **Supplementary maintenance must only be performed by qualified personnel.**

FR - Nettoyer le produit avec un chiffon souple humide imbibé de savon ou détergent liquide neutre, de préférence dilué dans de l'eau. Ne pas utiliser de paillettes abrasives. Eviter à tout prix d'utiliser de l'alcool éthylique ou des détergents contenant, même en petite quantité, de l'acétone, du trichloréthylène et de l'ammoniac (solvants en général).

- Pour le remplacement de l'ampoule épuisée il faut s'adresser aux techniciens qualifiés à l'entretien électrique, qui devront couper le courant et attendre le refroidissement complet avant de toucher l'ampoule.

- **Toute intervention d'entretien extraordinaire doit être effectué par du personnel qualifié.**

DE - Reinigen Sie das Produkt mit einem weichen, feuchten Tuch, das mit Seife oder neutralen Flüssigwaschmitteln, vorzugsweise in Wasser verdünnt, getränkt ist. Keine Scheuermittel verwenden. Unbedingt die Verwendung von Ethylalkohol oder Reinigern vermeiden, die auch in geringen Mengen Aceton, Trichlorethylen und Ammoniak (Lösungsmittel im Allgemeinen) enthalten.

- Für den Austausch der Lampe müssen Sie sich mit qualifizierten Technikern für die elektrische Wartung in Verbindung setzen, die die Spannung abschalten und auf eine vollständige Kühlung warten müssen, bevor Sie die Lampe berühren.

Jede außerordentliche Wartung muss von qualifiziertem Personal durchgeführt werden.

ES - Limpiar el producto con un paño suave humedecido con jabón o detergentes líquidos neutros, preferiblemente diluidos en agua. No usar esponjas abrasivas. No usar nunca alcohol etílico ni detergentes que contengan, ni aún en una mínima

cantidad, acetona, tricloroetileno o amoníaco (ni solventes en general).

- Encomendar la sustitución de la bombilla a personal cualificado para el mantenimiento eléctrico. Dicho personal antes de intervenir deberá quitar la tensión y esperar el enfriamiento completo de la lámpara.

- **Encomendar todas las tareas de mantenimiento extraordinario a personal cualificado.**

PARTI SOSTITUIBILI (escluse dalla garanzia) - REPLACEABLE PARTS (not covered by the warranty) - PARTIES REMPLAÇABLES (exclues de la garantie) - AUSTAUSCHBARE TEILE (nicht in der Garantie enthalten) - PARTES SUSTITUIBLES (exluídas de la garantía)

LAMPADA
LAMP
AMPOULE
LAMPE
BOMBILLA

C3920040

POTENZA
POWER
PUISSANCE
LEISTUNG
POTENCIA

100 watt

VOLTAGGIO
VOLTAGE
TENSION
SPANNUNG
VOLTAJE

230 V

ATTACCO
CONNECTION
RACCORD
ANSCHLUSS
EMPALME

E27

DURATA
LAMP LIFE
DURÉE
HALTBARKEIT
DURABILIDAD

5000 ore

ASSISTENZA TECNICA E RICAMBI - TECHNICAL ASSISTANCE AND SPARE PARTS - SERVICE APRÈS-VENTE TECHNIQUE ET PIÈCES DÉTACHÉES - TECHNISCHER KUNDENDIENST UND ERSATZTEILE - ASISTENCIA TÉCNICA Y REPUESTOS

Rivolgersi al distributore di zona dei marchi Pietranera o Karisma.

Per eventuali informazioni sulla rete vendita:

Telefono +39.0522.237011 / +39.0522.237010

Mail: info@pietranera.com / info@karismabeauty.com

Contact your area dealer for the Pietranera or Karisma brands.

For information about the sales network:

Phone +39.0522.237011 / +39.0522.237010

Mail: info@pietranera.com / info@karismabeauty.com

S'adresser au distributeur de zone des marques Pietranera ou Karisma. Pour toutes informations sur le réseau de vente:

Téléphone +39.0522.237011 / +39.0522.237010

Mail: info@pietranera.com / info@karismabeauty.com

Wenden Sie sich an den für das Gebiet zuständigen Händler der Marken Pietranera oder Karisma. Für etwaige Informationen zum Vertriebsnetz:

Telefon +39.0522.237011 / +39.0522.237010

Mail: info@pietranera.com / info@karismabeauty.com

Contactar con el distribuidor de zona de las marcas Pietranera o Karisma. Para informaciones sobre la red de venta:

Teléfono +39.0522.237011 / +39.0522.237010

Mail: info@pietranera.com / info@karismabeauty.com

CERTIFICAZIONE SICUREZZA DI PRODOTTO - PRODUCT SAFETY CERTIFICATION - CERTIFICATION SÉCURITÉ DE PRODUIT - PRODUKTSICHERHEITZERTIFIZIERUNG - CERTIFICACIÓN DE SEGURIDAD DEL PRODUCTO

L'apparecchio è conforme alla Direttiva dell'Unione Europea 2014/35/UE sulla sicurezza del materiale elettrico utilizzato in bassa tensione e alle altre direttive e/o regolamenti applicabili della Unione Europea.

L'apparecchio non è un dispositivo medico, non è dunque progettato per eseguire trattamenti di tipo sanitario.

EN - The appliance conforms to European Union Directive 2014/35/EU concerning the safety of low voltage electrical material and to the other applicable European Union directives and/or regulations.

The appliance is not a medical device. It has not been designed for health treatments.

FR - L'appareil est conforme à la Directive de l'Union Européenne 2014/35/UE sur la sécurité du matériel électrique utilisé en basse tension et aux autres directives et/ou règlements applicables de l'Union Européenne.

L'appareil n'est pas un dispositif médical, il n'est donc pas conçu pour effectuer des traitements de type sanitaire.

DE - Das Gerät entspricht der Richtlinie der Europäischen Union 2014/35/EU über die Sicherheit von elektrischen Betriebsmitteln, die bei Niederspannung verwendet werden, und anderen anwendbaren Richtlinien und/oder Verordnungen der Europäischen Union.

Das Gerät ist kein medizinisches Gerät, daher ist es nicht für sanitäre Behandlungen geeignet.

ES - El aparato es conforme con la Directiva de la Unión Europea 2014/35/UE sobre la seguridad del material eléctrico de baja tensión y con otras directivas y/o reglamentos aplicables de la Unión Europea.

El aparato no es un dispositivo médico, por lo tanto no ha sido diseñado para efectuar ningún tipo de tratamiento sanitario.

TARGHE - LABELS - PLAQUES -SCHILDER -PLACAS



IT -Targa dell'apparecchio da citare un caso di richiesta di assistenza

EN - Nameplate of the appliance. Must always be stated when assistance is required

FR - Plaque de l'appareil A citer en cas de demande d'assistance

DE - Typenschild des Gerätes - Bei der Anforderung von Kundendienst anzugeben

ES Placa del aparato. Citar en caso de requerimiento de asistencia técnica

IT- Non guardare direttamente la lampada accesa

EN - Do not look directly into the light source
FR- Ne pas regarder directement la lampe allumée

DE - Die Lampe kann gefährliche Temperaturen erreichen.

Nicht mit bloßen und/oder nassen Händen anfassen

ES No mirar directamente hacia la bombilla encendida

IT -La lampada può raggiungere temperature pericolose.

Non toccarla a mani nude e/o bagnate

EN -The lamp can heat to a dangerous temperature.

Do not touch it with bare and/or wet hands

FR -La lampe peut atteindre une température dangereuse. Ne pas la toucher à mains nues ou mouillées

DE -Die Lampe kann gefährliche Temperaturen erreichen. Nicht mit bloßen und/oder nassen Händen anfassen

ES La bombilla puede alcanzar temperaturas peligrosas

No tocarla directamente con las manos sin protección ni con las manos mojadas



IT - Limitare l'esposizione a non più di 10 minuti per seduta

EN - Exposure must not last longer than 10 minutes per session

FR - Limiter l'exposition à un maximum de 10 minutes par séance

DE Die Benutzung ist auf eine Sitzung von maximal 10 Minuten zu begrenzen

ES Limitar la exposición a un máximo de 10 minutos por sesión



IT - Apparecchio non per uso domestico

EN -The appliance is not intended for domestic use

FR - Appareil non destiné à un usage familial

DE - Das Gerät ist nicht für den häuslichen Gebrauch bestimmt

ES - Aparato no diseñado para uso doméstico

INSTALLAZIONE - ZONA LAVAGGIO - INSTALLATION - WASH ZONE - INSTALLATION - ZONE LAVAGE - INSTALLATION - WASCHBEREICH- INSTALACIÓN - ZONA DE LAVADO

La lampada Infrared può essere installata in zona lavaggio.

Infrared deve essere posizionata sul centro della seduta con persona in posizione seduta, ad un'altezza minima di 50 cm dalla testa del cliente.

La posizione della lampada quando non è in funzione non deve interferire con il lavoro al lavatesta.

EN - The Infrared lamp can be installed in the wash zone.

Infrared must be positioned over the center of the seat with the client seated, and at least 50 cm from the client's head. When not used, Infrared must not obstruct work at the wash unit.

FR - La lampe Infrared peut être installée dans la zone lavage.

Infrared doit être placée sur le centre de l'assise avec la personne dans la position assise, à une hauteur minimum de 50 cm de la tête du client.

Quand elle n'est pas en service, la position de la lampe ne doit pas interférer avec le travail au lave-tête.

DE- Die Pendelleuchte Infrared kann im Waschbereich installiert werden.

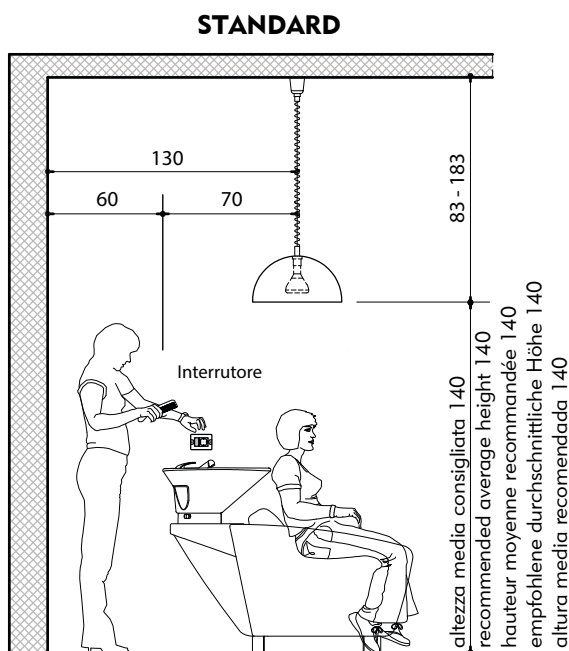
Infrared muss in der Mitte des Sitzes für eine sitzende Person in einer Höhe von mindestens 50 cm über Kopf des Kunden positioniert werden.

Die Position der Leuchte sollte, wenn sie nicht in Betrieb ist, die Arbeit an der Waschstation nicht behindern.

ES La lámpara Infrared puede ser instalada en la zona de lavado.

Colocar la lámpara Infrared en el centro del sillón, a no menos de 50 cm de distancia de la cabeza del cliente sentado.

La posición de la lámpara cuando no está en función no debe interferir con el trabajo en el lavacabezas.



Saliscendi standard: massima altezza del soffitto cm 320

Standard latch: maximum ceiling height cm 320

Loquet standard : hauteur de plafond maximale cm 320

StandardVerriegelung: maximale Deckenhöhe cm 320

Pestillo estándar: altura máxima del techo cm 320

NOTA

Il tasto di accensione /spegnimento non deve essere alla portata del cliente.

Non accendere la lampada quando si trovano altre persone, in posizione di lavaggio della testa, alla destra o a sinistra (Fig.1).

NOTE

The client must not be able to reach the on/off switch.

Do not turn on the lamp if there are other clients having their hair washed on the right or left (Fig.1).

REMARQUE

Le bouton d'allumage / extinction ne doit pas être à la portée du client.

Ne pas allumer la lampe quand il y a d'autres personnes, dans la position de lavage de la tête , à droite ou à gauche (Fig.1)

HINWEIS

Die Taste zum Ein-/Ausschalten darf sich nicht in der Reichweite des Kunden befinden

Die Lampe nicht einschalten, wenn sich andere Personen rechts oder links davon in der Kopfwashstation befinden (Abb.1)

NOTA

La tecla de encendido/apagado no debe estar al alcance del cliente.

No encender la lámpara cuando estén presentes otras personas a la izquierda o a la derecha en la posición de lavado (Fig.1)

INSTALLAZIONE - ZONA TAGLIO - INSTALLATION - HAIRCUT ZONE - INSTALLATION - ZONE COUPE - INSTALLATION - BEDIENUNGSPLÄTZE - INSTALACIÓN - ZONA DE CORTE

La lampada Infrared può essere installata sul posto di lavoro.

Tenere in considerazione l'altezza pavimento/soffitto. Altezza minima di 50 cm dalla testa della cliente.

Verificare se è prevista o è installata una attrezzatura a parete. Tale apparecchiatura non deve andare a interferire con la lampada Infrared.

EN - The Infrared lamp can be installed over the work station.

Bear in mind the floor/ceiling height. Height at least 50 cm from the client's head.

Check whether wall equipment is installed or if there are plans to install it. This equipment must not obstruct the Infrared lamp.

FR - La lampe Infrared peut être installée sur le poste de travail.

Tenir compte de la hauteur entre sol et plafond. Hauteur minimum de 50 cm de la tête de la cliente.

Vérifier si un équipement mural est prévu ou déjà installé. Cet équipement ne devra pas interférer avec la lampe Infrared.

DE - Die Pendelleuchte Infrared kann am Bedienungsplatz installiert werden.

Die Höhe der Decke über dem Boden berücksichtigen. Als Mindesthöhe 50 cm über dem Kopf des Kunden einhalten.

Prüfen, ob ein Wandgerät vorgesehen oder installiert ist. Dieses Gerät darf die Pendelleuchte Infrared nicht stören.

ES La lámpara Infrared puede ser instalada en el puesto de trabajo.

Tomar en cuenta la altura del pavimento/techo. La distancia mínima desde la cabeza del cliente debe ser de 50 cm.

Verificar si ha sido previsto o montado otro equipo de pared. Dicho equipo no debe interferir con la lámpara Infrared.

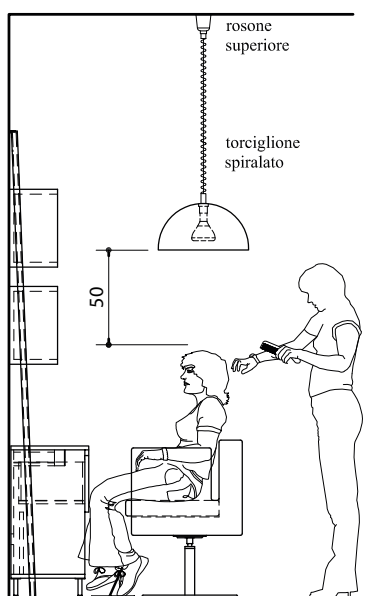


Fig. 2

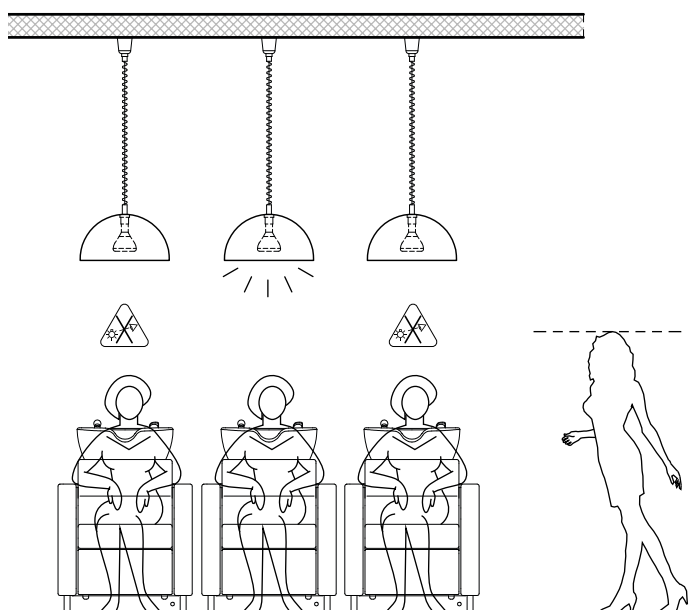


Fig. 1

NOTA

Il tasto di accensione /spegnimento non deve essere alla portata del cliente

NOTE

The client must not be able to reach the on/off switch.

REMARQUE

Le bouton d'allumage / extinction ne doit pas être à la portée du client.

HINWEIS

Die Taste zum Ein-/Ausschalten darf sich nicht in der Reichweite des Kunden befinden

NOTA

La tecla de encendido/apagado no debe estar al alcance del cliente

INSTALLAZIONE - ZONA RETRO LAVAGGIO - INSTALLATION - BACKWASH ZONE - INSTALLATION - ZONE AU DOS DU LAVAGE - INSTALLATION - HINTER WASCHBEREICH- INSTALACIÓN - ZONA POSTERIOR AL LAVADO

La lampada Infrared può essere utilizzata anche come scaldia salviette.

EN - The Infrared lamp can also be used as a towel heater.

FR - La lampe Infrared peut aussi être utilisée comme chauffe-serviettes.

DE - Die Pendelleuchte Infrared kann auch als Handtuchwärmer benutzt werden.

ES La lámpara Infrared puede ser usada también como calentador de toallas.

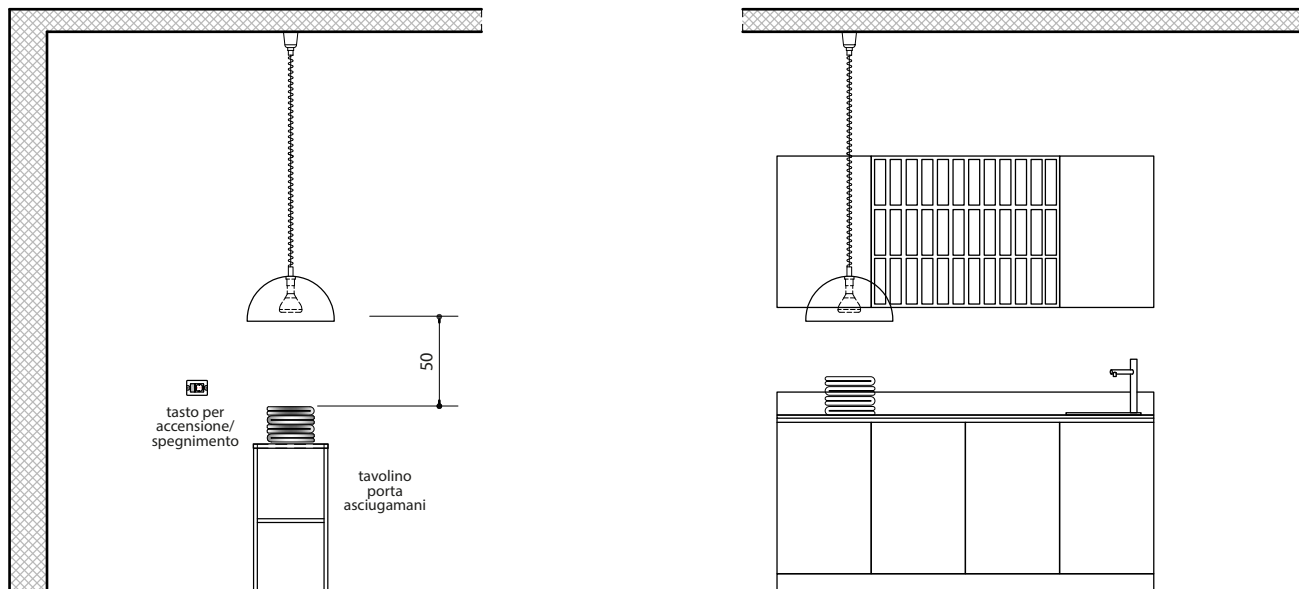


Fig.3

NOTA

Il tasto di accensione /spegnimento non deve essere alla portata del cliente

NOTE

The client must not be able to reach the on/off switch

REMARQUE

Le bouton d'allumage / extinction ne doit pas être à la portée du client

HINWEIS

Die Taste zum Ein-/Ausschalten darf sich nicht in der Reichweite des Kunden befinden.

NOTA

La tecla de encendido/apagado no debe estar al alcance del cliente

CONSERVARE LE ISTRUZIONI PER FUTURE CONSULTAZIONI
KEEP THESE INSTRUCTIONS FOR FUTURE REFERENCE
CONSERVER LES INSTRUCTIONS POUR DE FUTURES CONSULTATIONS
DIE ANLEITUNGEN AUFBEWAHREN, UM SPÄTER DARIN NACHLESEN ZU KÖNNEN
CONSERVAR LAS INSTRUCCIONES PARA FUTURAS CONSULTACIONES

KARISMA

Via Masaccio, 2 - Z.I. Mancasale - 42124 Reggio Emilia (Italy)

Phone +39.0522.237010 - Fax +39.0522.514669